



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

XIX.—FOUR OBSCURE ALLUSIONS IN HERDER.

Concerning Homer, Lessing makes in the twelfth chapter of *Laokoon* the rash generalization,¹ “Unsichtbar seyn, ist der natürliche Zustand seiner Götter.” Herder, in chapter xiii of his *Erstes kritisches Wälzchen*,² has an easy task to disprove this proposition ; but he cites in support of his case some witnesses of exceedingly doubtful credibility. The story of Pallas and Tiresias, which he tells after Callimachus,³ is good evidence that gods can be surprised by mortals. Having given, however, only the vague reference, “Callim. hymn. in Pallad. Dianam &c.,” Herder goes on to say :—“Wie der Pallas : so gieng es auch der badenden keuschen Diana. Kalydon sah sie, ebenfalls wider seinen und der Göttin Willen, und ward zu Steine. So gieng es selbst dem Jupiter, da er in seinem liebsten Vergnügen einmal seine Wolke vergessen hatte. Er ward, da er bei der Rhea schlief, von Haliakmon, wider Willen seiner, und seiner geliebten Beischläferin, und seines Überraschers, in seiner Schäferstunde gestört—wie das? wenn ‘unsichtbar seyn, der natürliche Zustand der Götter wäre.’—Ich will solche gestörte Schäferstunden der Götter und Göttinnen nicht aufzählen. Meine Muse ist diesmal nicht so, wie die Schwester des Amors, die

. . . . wie die Mädchen alle thun,
Verliebte gern beschleichtet.”

On this passage Suphan has the following note :⁴ “Calli-

¹ *Laokoon*, ed. H. Blümner, Berlin², 1880, p. 242.

² *Werke*, ed. B. Suphan, Berlin, 1877 ff., III, 109.

³ Cf. *Callimachi Hymni et Epigrammata iterum ed.* Udal. de Wilamowitz-Moellendorff, Berol. 1897, pp. 45 ff.

⁴ *L. c.*, p. 484.

mach. hymn. v, εἰς λοντρὰ τῆς Παλλάδος v. 53 ss. 100 ss. Hymnus III, εἰς Ἀρτεμιν hat auf die ‘badende Diana’ keinen Bezug. Das Citat ist so unsicher wie der Text, zu dem es gehört; ‘Kalydon,’ der Überrascher der Göttin, ist eine höchst fragwürdige Gestalt, an deren Dasein vielleicht eine misverstandene Virgilstelle (vII, 306) den meisten Anteil hat.” Hans Lambel, in his edition of Herder,¹ simply quotes from Suphan, and no editor, so far as I know, has yet referred to Herder’s probable source. This is the Pseudo Plutarch, *De Fluviiis*.² As to Kalydon we read: ³ οὗτος γὰρ κατ’ ἄγνοιαν λουομένην ἴδων Ἀρτεμιν, τὴν μορφὴν τοῦ σώματος μετέβαλεν εἰς πέτραν· κατὰ δὲ πρόνοιαν θεῶν τὸ ὅρος καλούμενον Γυρὸν ἀπ’ αὐτοῦ Καλυδὼν μετωνομάσθη. And similarly of the other interloper: ⁴ Ἄλιάκμων δέ, τῷ γένει Τιρύνθιος, ἐν τῷ Κοκκυγίῳ ποιμαίνων ὅρει καὶ κατ’ ἄγνοιαν τῇ ‘Ρέᾳ συγγινόμενον τὸν Δία θεασάμενος, ἐμμανῆς ἐγένετο καὶ μεθ’ ὄρμῆς ἐνεχθεὶς ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς ποταμὸν Καρμάνορα, ὃς ἀπ’ αὐτοῦ Ἄλιάκμων μετωνομάσθη.

I doubt, however, whether Herder could have found even pseudo classical authority for a sister to Cupid. He quotes from the poem, *Der Morgen*, by J. P. Uz: ⁵—

“Auf ! auf ! weil schon Aurora lacht ;
Ihr Gatten junger Schönen !
Ihr müsst nunmehr, nach fauler Nacht,
Dem Gott der Ehe fröhnen.

¹ DNL, *Herders Werke*, III, 2, p. 98.

² I owe this clue to H. W. Stoll in Roscher’s *Lexikon*, Lpz., 1884 ff., I, 1820, and II, 939. It is hardly necessary to add proof that Herder knew the *Moralia*; but cf. the quotation from *De Pythiae Oraculis*, XXI (ed. Bernadakis, III, p. 54), in *Werke*, I, 147, *Einleitung zur ersten Sammlung von Fragmenten* (1767).

³ *Moralia*, ed. G. N. Bernadakis, Leipzig, 1888 ff., vII, p. 322; *De Fluviiis*, XXII, 4.

⁴ *De Fluviiis*, XVIII, 1, ed. cit., vII, p. 312.

⁵ *Sämtliche poetische Werke*, ed. A. Sauer, DLD, 33, p. 26 f.

Erneuert den verliebten Zwist,
Der süsser, als die Eintracht ist,
Nach der sich Alte sehnen.

Ists möglich, dass zu solcher Lust
Ein Gatte nicht erwache ?
Dass eine nahe Liljen Brust
Ihn nicht geschäftig mache ?
Indess schwebt um der Gattinn Haupt
Der Morgentreum, mit Mohn belaubt :
Ihr träumt von eitel Rache.

Da, wo Cytherens waches Kind
Den Schlaf vom Bette scheuchet ;
Da rauschts, wie wann ein Morgenwind
Bethautes Laub durchstreichet.
Da lauschet meine Muse nun,
Die, wie die Mädchen alle thun,
Verliebte gern beschleicht.”

u. s. w.

Were it not for Herder's error, we should probably without hesitation interpret “Cytherens waches Kind” as Cupid. As it is, we can hardly help feeling that perhaps Uz makes Venus the mother of Aurora. This is evidently what Herder did, and so Cupid came by a sister.

It is well known that Herder habitually quoted from memory and often inexactly ; but so violent a twist as he gave to the sense of Uz's stanza could not ordinarily occur. Encouraged by this example, however, I venture to suggest an explanation of a fourth obscure allusion. *Das dritte kritische Wäldchen*, chapter II, contains the following admonition to Klotz :¹ “Der wahre Tempel des Geschmacks ist nicht eine Orientalische Pagode, ein Ruhesitz, wo man als am Ende seiner Wallfahrt sich niederlässt ; er ist vielmehr wie der Tempel des Marcellus gebauet ; die Pforte des Geschmacks, auch in Münzen, ein Durchgang zur Wissen-

¹ *Werke*, III, p. 382.

schaft : zur Wissenschaft, welche es wolle." Suphan¹ notes on this passage : "Eine passende Beziehung zu Herders Worten kann ich in den Stellen der Alten, die von dem Bauwerk handeln . . . nicht auffinden." Is it not possible that there was in Herder's mind a vague reminiscence of Moses Mendelssohn? Mendelssohn says:² "Plutarch erzählt, Marcellus habe zwei Tempel, den einen für die Tugend und den andern für die Ehre, dergestalt an einander bauen lassen, dass man durch den Tempel der Tugend gehen musste, um in den Tempel der Ehre zu kommen." Neither in the life of Marcellus,³ nor in the treatise *De Fortuna Romanorum*⁴ where the *Templum Honoris et Virtutis* is mentioned, are there two structures described as standing in any such relation. Given this relation, however, Herder could readily make of the Temple of Virtue a portal; whereupon the substitution of taste and science for virtue and honor became easy in an allusion that served polemical and not didactic purposes. Herder refers to Mendelssohn's essays in the *Erste Sammlung von Fragmenten*;⁵ and, as I believe has not been pointed out, has in the sixteenth chapter of *Das erste kritische Wäldchen* a passage⁶ showing even verbal resemblance to a passage in the essay, *Über die Hauptgrundsätze*.⁷ He mentions this essay by name in *Das vierte kritische Wäldchen*, chapter XI.⁸

WILLIAM GUILD HOWARD.

¹ L. c., p. 495.

² *Über d. Hauptgrundsätze d. schönen Künste u. Wiss., Ges. Schriften*, Lpz., 1843, I, p. 298.

³ Cap. xxviii, *Vitae*, ed. C. Sintenis, Lpz., 1873 ff., II, p. 152.

⁴ Cap. v, *Moralia*, ed. Bernadakis, II, p. 389.

⁵ *Werke*, I, 225.

⁶ *Werke*, III, 137 f.

⁷ L. c., 291 f.

⁸ *Werke*, IV, 148.